



Table with 4 columns: Model (311A, 311S, A311), Size (1/2", 3/4", 1"), and Material (312A, B312, C312).

Caleffi S.p.A. S.R.L. 27010 Fontanelto d'Agogna Italy

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE
Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto

VALVOLA DI SICUREZZA
Generalità
La valvola di sicurezza sono realizzate in accordo con la direttiva: 97/23/EC (PED) Gruppo IV (dal 19/07/2016 direttiva 2014/68/UE).

Avvertenze
Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto.
ATTENZIONE: UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLI!

LA SCARICARE IL PRESSIONE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTILE
SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Funzione
La valvola di sicurezza è utilizzata per il controllo della pressione del fluido termovettore nei circuiti di impianti di climatizzazione anche in presenza di fluidi glicolici.

Caratteristiche tecniche
Materiali
Corpo: ottone EN 12165 CW617N
Coperchio: AlNiSi20

Installazione
A Il montaggio e lo smontaggio vanno sempre effettuati con il sistema chiuso e non a pressione.
B Posizione: la valvola può essere installata in qualsiasi posizione, ma a capovverso.

Manutenzione
L Controllo: la valvola deve essere controllata annualmente assicurandosi che il fluido di lavoro sia pulito e libero da impurità.
G Temperatura: la valvola deve essere controllata in base alle condizioni ambientali e di servizio.

Garanzia
In caso di controllo delle lingue di riferimento sono: Italiano e Inglese.
Tutte le altre applicazioni vanno specificate nella "CONVENZIONE GENERALI DI VENDITA" riportate nel libro prezzi vigente e nelle presenti istruzioni.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE
Thank you for choosing our product.
Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com.

SAFETY RELIEF VALVE
General
The safety relief valves are produced in accordance with the directive: 97/23/EC (PED) Category IV (since 19/07/2016 Directive 2014/68/UE).

Warnings
The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product.
CAUTION: FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

LEAVE THE MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER
DÉPOSER LE PRODUIT EN CONFORMANCE WITH CURRENT LEGISLATION

Technical specifications
Material: Body: brass EN 12165 CW617N
Cover: Cast iron
Operating temp.: 120°C
Max. differential pressure: 10 bar

Installation
A Assembly and disassembly should always be carried out while the system cold and not pressurized.
B Position: the valve can be installed in any position except upside down.

Manutenzione
L Controllo: la valvola deve essere controllata annualmente assicurandosi che il fluido di lavoro sia pulito e libero da impurità.
G Temperatura: la valvola deve essere controllata in base alle condizioni ambientali e di servizio.

Garanzia
In caso di controllo delle lingue di riferimento sono: Italiano e Inglese.
Tutte le altre applicazioni vanno specificate nella "CONVENZIONE GENERALI DI VENDITA" riportate nel libro prezzi vigente e nelle presenti istruzioni.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN
Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit.
Pour de plus amples informations sur ce dispositif, veuillez consulter le site www.caleffi.com.

SOUPAPE DE SÉCURITÉ
Généralités
Les soupapes de sécurité sont réalisées conformément à la directive : 97/23/CE (PED) Groupe IV (depuis 19/07/2016 directive 2014/68/UE).

Avvertissements
Assurez-vous d'avoir lu et compris les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et à l'entretien du produit.
ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRÊNER UNE MISE EN DANGER!

LAISSER LE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR
Mettre au rebut conformément aux normes en vigueur

Caractéristiques techniques
Matériau
Corps: laiton EN 12165 CW617N
Couvercle: fonte EN 12164 CW614N

Installation
A Position: la soupape peut être installée dans n'importe quelle position, à l'exception de l'installation à l'envers.

Manutenzione
L Controllo: la valvola deve essere controllata annualmente assicurandosi che il fluido di lavoro sia pulito e libero da impurità.
G Temperatura: la valvola deve essere controllata in base alle condizioni ambientali e di servizio.

Garanzia
In caso di controllo delle lingue di riferimento sono: Italiano e Inglese.
Tutte le altre applicazioni vanno specificate nella "CONVENZIONE GENERALI DI VENDITA" riportate nel libro prezzi vigente e nelle presenti istruzioni.

INSTALLATION, INBETRIEBNAHME UND WARTUNG
Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.
Weitere technische Details zu diesem Gerät finden Sie unter www.caleffi.com.

SICHERHEITSVENTIL
Allgemeines
Die Sicherheitsventile sind im Einklang mit folgender Richtlinie hergestellt: 97/23/EG (PED) Gruppe IV (ab dem 19/07/2016 Richtlinie 2014/68/UE).

Avvertimenti
Assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni seguenti prima di procedere all'installazione e all'assistenza del prodotto.
ATTENZIONE! IL NON-RESPECT DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE PERICOLI!

LAISSER LE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR
Mettre au rebut conformément aux normes en vigueur

Caractéristiques techniques
Matériau
Corps: laiton EN 12165 CW617N
Couvercle: fonte EN 12164 CW614N

Installation
A Position: la soupape peut être installée dans n'importe quelle position, à l'exception de l'installation à l'envers.

Manutenzione
L Controllo: la valvola deve essere controllata annualmente assicurandosi che il fluido di lavoro sia pulito e libero da impurità.
G Temperatura: la valvola deve essere controllata in base alle condizioni ambientali e di servizio.

Garanzia
In caso di controllo delle lingue di riferimento sono: Italiano e Inglese.
Tutte le altre applicazioni vanno specificate nella "CONVENZIONE GENERALI DI VENDITA" riportate nel libro prezzi vigente e nelle presenti istruzioni.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, PUESTA EN SERVICIO Y MANTENIMIENTO
Gracias por escoger un producto de nuestra marca.
Encuentra más información sobre este dispositivo en la página www.caleffi.com.

VÁLVULA DE SEGURIDAD
Generalidades
Las válvulas de seguridad están realizadas en conformidad con la directiva: 97/23/EC (PED) Grupo IV (desde 19/07/2016 directiva 2014/68/UE).

Avvertimenti
Assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni seguenti prima di procedere all'installazione e all'assistenza del prodotto.
ATTENZIONE! IL NON-RESPECT DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE PERICOLI!

LAISSER LE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR
Mettre au rebut conformément aux normes en vigueur

Caractéristiques techniques
Matériau
Corps: laiton EN 12165 CW617N
Couvercle: fonte EN 12164 CW614N

Installation
A Position: la soupape peut être installée dans n'importe quelle position, à l'exception de l'installation à l'envers.

Manutenzione
L Controllo: la valvola deve essere controllata annualmente assicurandosi che il fluido di lavoro sia pulito e libero da impurità.
G Temperatura: la valvola deve essere controllata in base alle condizioni ambientali e di servizio.

Garanzia
In caso di controllo delle lingue di riferimento sono: Italiano e Inglese.
Tutte le altre applicazioni vanno specificate nella "CONVENZIONE GENERALI DI VENDITA" riportate nel libro prezzi vigente e nelle presenti istruzioni.

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO
Agradecemos a preferência na seleção deste produto.
Dados técnicos adicionais sobre este dispositivo encontram-se disponíveis no site www.caleffi.com.

VÁLVULA DE SEGURANÇA
Generalidades
As válvulas de segurança são concebidas de acordo com a diretiva: 97/23/EC (PED) Grupo IV (de 19/07/2016 directiva 2014/68/UE).

Avvertimenti
Assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni seguenti prima di procedere all'installazione e all'assistenza del prodotto.
ATTENZIONE! IL NON-RESPECT DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE PERICOLI!

LAISSER LE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR
Mettre au rebut conformément aux normes en vigueur

Caractéristiques techniques
Matériau
Corps: laiton EN 12165 CW617N
Couvercle: fonte EN 12164 CW614N

Installation
A Position: la soupape peut être installée dans n'importe quelle position, à l'exception de l'installation à l'envers.

Manutenzione
L Controllo: la valvola deve essere controllata annualmente assicurandosi che il fluido di lavoro sia pulito e libero da impurità.
G Temperatura: la valvola deve essere controllata in base alle condizioni ambientali e di servizio.

Garanzia
In caso di controllo delle lingue di riferimento sono: Italiano e Inglese.
Tutte le altre applicazioni vanno specificate nella "CONVENZIONE GENERALI DI VENDITA" riportate nel libro prezzi vigente e nelle presenti istruzioni.

INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, INWERKINGSTELLING EN ONDERHOUD
Bedankt dat u voor ons product heeft gekozen
Verdere technische informatie over dit toestel vindt u op onze site www.caleffi.com

VEILIGHEIDSKLEP
Algemeen
De veiligheidskleppen zijn geproduceerd in overeenstemming met de Richtlijn: 97/23/EC (PED) Group IV (sinds 19/07/2016 richtlijn 2014/68/UE).

Avvertimenti
Assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni seguenti prima di procedere all'installazione e all'assistenza del prodotto.
ATTENZIONE! IL NON-RESPECT DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE PERICOLI!

LAISSER LE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR
Mettre au rebut conformément aux normes en vigueur

Caractéristiques techniques
Matériau
Corps: laiton EN 12165 CW617N
Couvercle: fonte EN 12164 CW614N

Installation
A Position: la soupape peut être installée dans n'importe quelle position, à l'exception de l'installation à l'envers.

Manutenzione
L Controllo: la valvola deve essere controllata annualmente assicurandosi che il fluido di lavoro sia pulito e libero da impurità.
G Temperatura: la valvola deve essere controllata in base alle condizioni ambientali e di servizio.

Garanzia
In caso di controllo delle lingue di riferimento sono: Italiano e Inglese.
Tutte le altre applicazioni vanno specificate nella "CONVENZIONE GENERALI DI VENDITA" riportate nel libro prezzi vigente e nelle presenti istruzioni.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ПУСКУ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
Благодарим Вас за выбор нашего изделия.
За дополнительную технической информацией по данному устройству обращайтесь к Интернет-сайту www.caleffi.com.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН
Общие сведения
Предохранительные клапаны изготовлены согласно директиве: 97/23/ЕС (PED) Группа IV (с 19/07/2016 обрiека 2014/68/UE).

Avvertimenti
Assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni seguenti prima di procedere all'installazione e all'assistenza del prodotto.
ATTENZIONE! IL NON-RESPECT DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE PERICOLI!

LAISSER LE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR
Mettre au rebut conformément aux normes en vigueur

Caractéristiques techniques
Matériau
Corps: laiton EN 12165 CW617N
Couvercle: fonte EN 12164 CW614N

Installation
A Position: la soupape peut être installée dans n'importe quelle position, à l'exception de l'installation à l'envers.

Manutenzione
L Controllo: la valvola deve essere controllata annualmente assicurandosi che il fluido di lavoro sia pulito e libero da impurità.
G Temperatura: la valvola deve essere controllata in base alle condizioni ambientali e di servizio.

Garanzia
In caso di controllo delle lingue di riferimento sono: Italiano e Inglese.
Tutte le altre applicazioni vanno specificate nella "CONVENZIONE GENERALI DI VENDITA" riportate nel libro prezzi vigente e nelle presenti istruzioni.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
Σας ευχαριστούμε για την προτίμησή και την επιλογή του προϊόντος αυτού
Περισσότερα τεχνικά λεπτομέρεια σχετικά με τη λειτουργία αυτή διατίθενται στην ιστοσελίδα www.caleffi.com

ΒΑΛΒΙΛΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Γενικές πληροφορίες
Οι βαλβίδες ασφαλείας κατασκευάζονται σύμφωνα με την οδηγία: 97/23/ΕΚ (Ευρωπαϊκή οδηγία μηχανή), ομάδα IV (από το 19/07/2016 οδηγία 2014/68/ΕΚ).

Avvertimenti
Assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni seguenti prima di procedere all'installazione e all'assistenza del prodotto.
ATTENZIONE! IL NON-RESPECT DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE PERICOLI!

LAISSER LE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR
Mettre au rebut conformément aux normes en vigueur

Caractéristiques techniques
Matériau
Corps: laiton EN 12165 CW617N
Couvercle: fonte EN 12164 CW614N

Installation
A Position: la soupape peut être installée dans n'importe quelle position, à l'exception de l'installation à l'envers.

Manutenzione
L Controllo: la valvola deve essere controllata annualmente assicurandosi che il fluido di lavoro sia pulito e libero da impurità.
G Temperatura: la valvola deve essere controllata in base alle condizioni ambientali e di servizio.

Garanzia
In caso di controllo delle lingue di riferimento sono: Italiano e Inglese.
Tutte le altre applicazioni vanno specificate nella "CONVENZIONE GENERALI DI VENDITA" riportate nel libro prezzi vigente e nelle presenti istruzioni.

VEJLEDNING TIL INSTALLATION, IKGANGSÆTTELSE OG VEDLIGEHED.
Vi takker for valget af vores produkt.
Yderligere tekniske oplysninger om denne enhed findes på www.caleffi.com.

SIKKERHEDSVENTIL
Generelt
Sikkerhedsventillene er fremstillet i overensstemmelse med direktiv nr. 97/23/EF om trykudrustning udstyr (PED) gruppe IV (siden 19/07/2016 direktiv 2014/68/UE).

Avvertimenti
Assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni seguenti prima di procedere all'installazione e all'assistenza del prodotto.
ATTENZIONE! IL NON-RESPECT DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE PERICOLI!

LAISSER LE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR
Mettre au rebut conformément aux normes en vigueur

Caractéristiques techniques
Matériau
Corps: laiton EN 12165 CW617N
Couvercle: fonte EN 12164 CW614N

Installation
A Position: la soupape peut être installée dans n'importe quelle position, à l'exception de l'installation à l'envers.

Manutenzione
L Controllo: la valvola deve essere controllata annualmente assicurandosi che il fluido di lavoro sia pulito e libero da impurità.
G Temperatura: la valvola deve essere controllata in base alle condizioni ambientali e di servizio.

Garanzia
In caso di controllo delle lingue di riferimento sono: Italiano e Inglese.
Tutte le altre applicazioni vanno specificate nella "CONVENZIONE GENERALI DI VENDITA" riportate nel libro prezzi vigente e nelle presenti istruzioni.

INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATION, START OCH UNDERHÅLL
Tack för att du valt vår produkt.
Mer information om tekniska detaljer finns på vår webbsida www.caleffi.com.

SÄKERHETSVENTIL
Allmänt
Säkerhetsventilerna utförs i enlighet med direktivet 97/23/EG (PED) Grupp IV (sedan 19/07/2016 Europadirektiv 2014/68/UE).

Avvertimenti
Assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni seguenti prima di procedere all'installazione e all'assistenza del prodotto.
ATTENZIONE! IL NON-RESPECT DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE PERICOLI!

LAISSER LE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR
Mettre au rebut conformément aux normes en vigueur

Caractéristiques techniques
Matériau
Corps: laiton EN 12165 CW617N
Couvercle: fonte EN 12164 CW614N

Installation
A Position: la soupape peut être installée dans n'importe quelle position, à l'exception de l'installation à l'envers.

Manutenzione
L Controllo: la valvola deve essere controllata annualmente assicurandosi che il fluido di lavoro sia pulito e libero da impurità.
G Temperatura: la valvola deve essere controllata in base alle condizioni ambientali e di servizio.

Garanzia
In caso di controllo delle lingue di riferimento sono: Italiano e Inglese.
Tutte le altre applicazioni vanno specificate nella "CONVENZIONE GENERALI DI VENDITA" riportate nel libro prezzi vigente e nelle presenti istruzioni.

